

Spojené veci C-57/09 a C-101/09

Spolková republika Nemecko

proti

B a D

(návrhy na začatie prejudiciálneho konania
podané Bundesverwaltungsgericht)

„Smernica 2004/83/ES — Minimálne ustanovenia pre priznanie postavenia utečenca alebo osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu — Článok 12 — Vylúčenie z postavenia utečenca — Článok 12 ods. 2 písm. b) a c) — Pojem ‚vážny nepolitický trestný čin‘ — Pojem ‚činy, ktoré sú v rozpore s cieľmi a zásadami Organizácie Spojených národov‘ — Príslušnosť k organizácii zapojenej do teroristických činov — Neskoršie uvedenie tejto organizácie v zozname osôb, skupín a subjektov tvoriacom prílohu k spoločnej pozícii 2001/931/SZBP — Individuálna zodpovednosť za niektoré činy spáchané uvedenou organizáciou — Podmienky — Právo na azyl podľa vnútroštátneho ústavného práva — Zlučiteľnosť so smernicou 2004/83/ES“

Návrhy prednesené 1. júna 2010 – generálny advokát P. Mengozzi I - 10983

Rozsudok Súdneho dvora (veľká komora) z 9. novembra 2010 I - 11022

Abstrakt rozsudku

1. *Prejudiciálne otázky — Právomoc Súdneho dvora — Hranice — Žiadosť o výklad týkajúci sa uplatnenia ustanovení práva Únie vyplývajúceho z vnútroštátneho práva, ktoré odkazujú na medzinárodný dohovor prebratý uvedenými ustanoveniami — Právomoc poskytnúť tento výklad*
(Články 68 ES a 234 ES)
2. *Víza, azyl, prístahovalectvo — Azylová politika — Postavenie utečenca alebo osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu — Smernica 2004/83 — Vylúčenie priznania postavenia utečenca*
[Spoločná pozícia Rady 2001/931; smernica Rady 2004/83, článok 12 ods. 2 písm. b) a c)]
3. *Víza, azyl, prístahovalectvo — Azylová politika — Postavenie utečenca alebo osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu — Smernica 2004/83 — Vylúčenie priznania postavenia utečenca*
[Smernica Rady 2004/83, článok 12 ods. 2 písm. b) a c)]
4. *Víza, azyl, prístahovalectvo — Azylová politika — Postavenie utečenca alebo osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu — Smernica 2004/83 — Vylúčenie priznania postavenia utečenca*
[Smernica Rady 2004/83, článok 12 ods. 2 písm. b) a c)]
5. *Víza, azyl, prístahovalectvo — Azylová politika — Postavenie utečenca alebo osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu — Smernica 2004/83 — Vylúčenie priznania postavenia utečenca*
(Smernica Rady 2004/83, článok 3 a článok 12 ods. 2)

1. Ak sa otázky položené vnútroštátnym súdom týkajú výkladu ustanovenia práva Spoločenstva, Súdny dvor je v zásade povinný rozhodnúť. Z ustanovení článkov 68 ES a 234 ES ani z predmetu konania zavedeného týmto druhým uvedeným článkom predovšetkým nevyplýva, že by autori Zmluvy mali v úmysle vylúčiť z právomoci Súdneho dvora návrhy na

začatie prejudiciálneho konania týkajúce sa určitej smernice v osobitnom prípade, keď vnútroštátne právo členského štátu odkazuje na obsah ustanovení medzinárodného dohovoru, ktoré boli prebraté touto smernicou, na účely určenia ustanovení použiteľných na čisto vnútornú situáciu v tomto členskom štáte. V takom prípade existuje nepochybný záujem

Únie na tom, aby sa ustanovenia tohto medzinárodného dohovoru prevzaté do vnútroštátneho práva a práva Únie vykladali jednotne bez ohľadu na okolnosti, za ktorých sa majú aplikovať.

nepredstavuje vážny dôvod domnievať sa, že táto osoba spáchala vážny nepolitický trestný čin alebo činy, ktoré sú v rozpore s cieľmi a zásadami Organizácie Spojených národov,

(pozri bod 71)

2. Článok 12 ods. 2 písm. b) a c) smernice 2004/83 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany, sa má vykladať tak, že:

- skutočnosť, že určitá osoba patrila k organizácii uvedenej v zozname tvoriacom prílohu spoločnej pozície 2001/931 o uplatňovaní špecifických opatrení na boj s terorizmom, pretože sa zapojila do teroristických činov a aktívne podporovala ozbrojený boj tejto organizácie, automaticky

- v tejto súvislosti zistenie, že existujú vážne dôvody domnievať sa, že osoba spáchala taký trestný čin alebo je vinná za také činy, podlieha preskúmaniu konkrétnych okolností v každom jednotlivom prípade, ktorého cieľom je určiť, či činy, ktorých sa dopustila dotknutá organizácia, spĺňajú podmienky stanovené v uvedených ustanoveniach a či individuálnu zodpovednosť za spáchanie týchto činov je možné s prihliadnutím na štandard preukazovania požadovaný podľa článku 12 ods. 2 prisúdiť dotknutej osobe.

Neexistuje totiž priamy vzťah medzi spoločnou pozíciou 2001/931 a smernicou 2004/83, pokiaľ ide o sledované ciele, a nie je dôvodné, aby príslušný orgán, ktorý má v úmysle vylúčiť osobu z priznania postavenia utečenca podľa článku 12 ods. 2 smernice, založil svoje

rozhodnutie len na jej príslušnosti k organizácii uvedenej v zozname, ktorý bol prijatý mimo rámca zavedeného smernicou na dodržanie Ženevského dohovoru.

utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany, nie je podmienené posúdením proporcionality vo vzťahu ku konkrétnemu prípadu.

(pozri body 89, 99, bod 1 výroku)

(pozri bod 111, bod 3 výroku)

3. Vylúčenie z priznania postavenia utečenca podľa článku 12 ods. 2 písm. b) alebo c) smernice 2004/83 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany, nie je podmienené tým, či zo strany dotknutej osoby hrozí nebezpečenstvo pre hostiteľský členský štát.

(pozri bod 105, bod 2 výroku)

5. Článok 3 smernice 2004/83 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany, sa má vykladať v tom zmysle, že členské štáty môžu udeliť azyl podľa ich vnútroštátneho práva osobe, ktorá je vylúčená z postavenia utečenca podľa článku 12 ods. 2 tejto smernice, pod podmienkou, že tento druh ochrany si nemožno mýliť s postavením utečenca v zmysle danej smernice.

4. Vylúčenie z priznania postavenia utečenca podľa článku 12 ods. 2 písm. b) alebo c) smernice 2004/83 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako

(pozri bod 121, bod 4 výroku)